



Instructions pour l'enquête sur le transport de marchandises

Deutsch: www.bfs.admin.ch/info-gte

Italiano: www.bfs.admin.ch/info-rtm

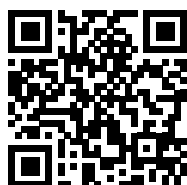
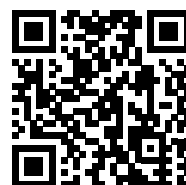


Table des matières:	Page
Comment procéder?	2
Pas de transport (durant toute la semaine ou certains jours)	2
Données journalières	3
Description du questionnaire (page de gauche, transports normaux)	3
Transports normaux	4
Transports internationaux	5
Types de courses spéciales	
↔ courses navettes	6
→⇐ distributions locales	7
⇒→ collectes locales	8
→⇐ + ⇒→ combinaison de distributions et de collectes locales	9
▣ Liste des groupes de marchandises	10
📦 Liste des types de fret	11
🔥 Liste des marchandises dangereuses	12
Définitions	12

Vous pouvez remplir le questionnaire en ligne: www.eetm.bfs.admin.ch

Service de renseignement

Au besoin, notre service de renseignement se tient à votre disposition au
numéro de téléphone gratuit 0800 00 18 10
du lundi au vendredi, de 8 h 15–12 h 00 et de 13 h 30–16 h 30.

Délai de renvoi du questionnaire

Veuillez s'il vous plaît retourner les documents remplis **au plus tard 10 jours après la fin de la semaine d'enquête** au moyen de l'enveloppe réponse.

Merci beaucoup!

Comment procéder ?

Tous les transports de marchandises sont relevés (également les transports pour compte propre, les transports de déchets, les déménagements, etc.), les transports d'emballages vides (par exemple des bennes ou des palettes vides) ainsi que les trajets à vide.

Les informations sont recueillies *pour la semaine indiquée* pour le véhicule (remorque comprise) mentionné sur la page de couverture.

- ① Les kilométrages selon le compteur kilométrique du véhicule sont à relever par le chauffeur (évent. avec le formulaire auxiliaire dont vous trouverez un exemplaire sous www.etm.bfs.admin.ch):
 - kilométrage au lieu de stationnement du véhicule, le matin (avant le début de la première course)
 - kilométrage à chaque lieu de chargement/déchargement
 - kilométrage au lieu de stationnement du véhicule, le soir (à la fin de la dernière course)
- ② Event. rassembler les documents nécessaires pour le remplissage journalier:
 - rapports journaliers, liste des dispositions et/ou bulletins de livraison avec indication des marchandises, poids, lieu de chargement et de déchargement
 - kilométrages relevés
- ③ Remplir les données figurant sur la page de couverture (définition pour compte d'autrui/pour compte propre, page 12).
- ④ Inscrire les données pour le jour correspondant:
 - Par jour – lieu de stationnement du véhicule le matin et le soir: NPA, inscrire le pays et le kilométrage. Pour les transports internationaux inscrire également les pays traversés en transit.
 - Par transport et groupe de marchandises (marchandises d'un point A à un point B) remplir une ligne (exemple page 4, transports internationaux page 5). Pour des types de courses spéciales (courses navettes et collectes ou distributions locales) voir pages 6–9.
 - Inscrire aussi les trajets à vide et les transports d'emballages vides, de containers vides, de bennes vides ou de palettes.

En règle générale, seule la page de gauche du formulaire est à remplir pour chaque jour – la page de droite est réservée pour les types de courses spéciales !

Veuillez utiliser un stylo à bille avec une encre bleue ou noire et inscrire les chiffres de manière lisible dans les cases prévues à cet effet. Veuillez aligner les chiffres à droite et les inscrire bien à l'intérieur des cases.

Vous pouvez également remplir le questionnaire en ligne (www.eetm.bfs.admin.ch).

Pas de transport effectué durant toute la semaine d'enquête ou durant certains jours ?

Au cas où le véhicule concerné n'a *jamais* été utilisé durant la semaine d'enquête, prière de cocher la cause sur la page de couverture et retourner le questionnaire sans autre mention dans l'enveloppe réponse.

Au cas où le véhicule n'est resté immobile *que certains jours*: inscrivez le NPA et le kilométrage du matin et du soir et laissez les cases restantes vides pour ces jours-là.

Données journalières

Fahrzeugstandort / lieu de stationnement du véhicule / luogo di stationamento del veicolo

Am Morgen / Le matin / Il mattino	PLZ / NPA / NPA	Staat / Pays / Stato	Km-Stand / Kilométrage / Chilometraggio
Am Abend / Le soir / La sera			427524 km

Transit / Transit / Transito

Am Montag durchquerte Staaten
Pays traversés le lundi
Stati attraversati il lunedì

Ware / Marchandise / Merce	Von / De / Da	Nach / À / A
----------------------------	---------------	--------------

Transit:

Un véhicule vide ou chargé traverse un pays sans que des marchandises soient chargées ou déchargées dans ce pays.

Kilométrage:

Kilométrage complet relevé sur le compteur kilométrique du véhicule le *matin* et le *soir*.

Description du questionnaire (page de gauche, transports normaux)



Groupe de marchandises: code de la liste des groupes de marchandises (voir page 10).

Cas spécial: les trajets à vide sont des courses sans chargement entre deux localités. Inscrivez les trajets à vide avec le code 01 du groupe de marchandises (voir liste des groupes de marchandises à la page 10), ne pas remplir le type de fret et le poids.

NE sont PAS considérés comme trajets à vide, les transports d'emballages vides (p.ex. bennes vides et palettes). Ils sont indiqués avec le code 02 du groupe de marchandises et le poids.

De:

NPA et kilométrage (4 derniers chiffres) au lieu de chargement ou au début du trajet à vide.

À:

NPA et kilométrage (4 derniers chiffres) au lieu de déchargement ou à la fin du trajet à vide.

Ware / Marchandise / Merce	Von / De / Da	Nach / À / A
 Warengruppe (Wegleitung S. 10) Groupe de marchandises (instructions p. 10) Gruppo di merci (istruzioni p. 10)	 Warengegewicht Poids de la marchandise Peso della merce	 Frachtart (Wegleitung S. 11) Type de fret (instructions p. 11) Tipo di carico (istruzioni p. 11)
 Falls Gefahrgut: Code (Wegleitung S. 12) Si marchandise dangereuse: code (instr. p. 12) Se merci pericolose: codice (istruzioni p. 12)	 Falls im Ausland: Kurzzeichen Staat Si à l'étranger: sigle du pays Se all'estero: sigla dello Stato	 Falls im Ausland: Kurzzeichen Staat Si à l'étranger: sigle du pays Se all'estero: sigla dello Stato
 PLZ NPA NPA	 Km-Stand Kilométrage Chilometraggio	 PLZ NPA NPA
 Km-Stand Kilométrage Chilometraggio		 Km-Stand Kilométrage Chilometraggio



Poids de la marchandise:

En kilos, y compris l'emballage mais sans les containers, bennes, palettes. Si vous ne connaissez pas le poids de la marchandise, *veuillez faire une estimation*.



Type de fret:

Code de la liste des types de fret (voir page 11).



Marchandise dangereuse:

Code de la liste des marchandises dangereuses (voir page 12).



De/vers l'étranger:

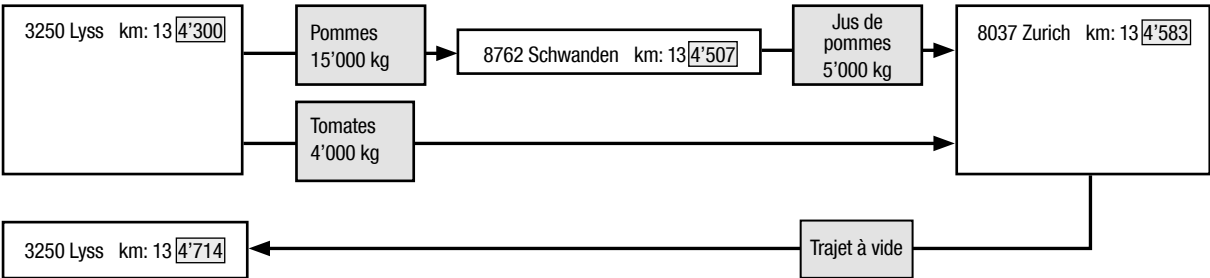
Si lieu de chargement/déchargement à l'étranger, sigle du pays, p.ex. «DE» pour Allemagne, «FR» pour France, «IT» pour Italie, etc., à laisser vide pour la Suisse.

Transports normaux (page de gauche du formulaire)

La plupart des transports sont indiqués comme des transports normaux. Cela est valable p.ex. pour le trafic à longue distance, trajets à vides jusqu'au premier lieu de chargement, transports de machines pour propre compte, etc., mais aussi pour les courses de distribution sur de grandes distances.

Lors de transports normaux, il est toujours nécessaire de remplir une ligne par transport et par groupe de marchandises (marchandise d'un point A à un point B).

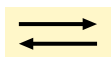
Exemple:



À reporter comme suit:

Ware / Marchandise / Merce				Von / De / Da				Nach / À / A			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
Warengruppe (Wegleitung S. 10) Groupe de marchandises (instructions p. 10) Gruppo di merci (istruzioni p. 10)	Warengeviert Poids de la marchandise Peso della merce	Frachtkart (Wegleitung S. 11) Type de fret (instructions p. 11) Tipo di carico (istruzioni p. 11)	Falls Gefährdungscode (Wegleitung S. 12) Si marchandise dangereuse: code (instr. p. 12) Se merci pericolose: codice (istruzioni p. 12)	Falls im Ausland: Kurzzeichen Staat Si à l'étranger: sigle du pays Se all'estero: sigla dello Stato	PLZ NPA NPA	Km-Stand Kilometrage Chilometraggio	Falls im Ausland: Kurzzeichen Staat Si à l'étranger: sigle du pays Se all'estero: sigla dello Stato	PLZ NPA NPA	Km-Stand Kilometrage Chilometraggio		
Ligne 1: pommes, Lyss – Schwanden	1 1 1 5 0 0 0 kg	4			3 2 5 0	4 3 0 0		8 7 6 2	4 5 0 7		
Ligne 2: tomates, Lyss – Zurich	1 1 4 0 0 0 kg	4			3 2 5 0	4 3 0 0		8 0 3 7	4 5 8 3		
Ligne 3: jus de pommes, Schwanden – Zurich	2 1 5 0 0 0 kg	4			8 7 6 2	4 5 0 7		8 0 3 7	4 5 8 3		
Ligne 4: vide, Zurich – Lyss	0 1 4 7 1 4 kg				8 0 3 7	4 5 8 3		3 2 5 0	4 7 1 4		

Types de courses spéciales (page de *droite* du formulaire)



Courses navettes

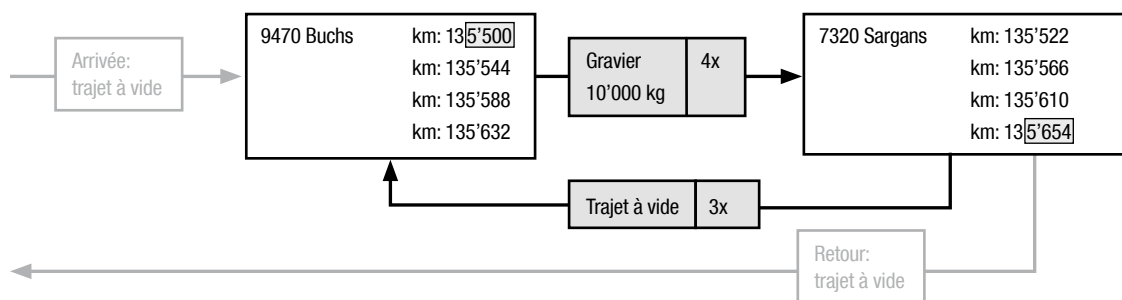
Remplir cette partie seulement s'il s'agit du type de courses spéciales «courses navettes», autrement laisser vide.

Les courses navettes sont des courses durant lesquelles un trajet est effectué *plusieurs fois avec le même groupe de marchandises*, p.ex. des transports entre un chantier et une gravière.

Les courses navettes sont à inscrire sur la page de *droite* du formulaire sous la rubrique , sur deux lignes, la première pour l'aller et la deuxième pour le retour. Le kilométrage est à indiquer pour le *début* de la course navette (dans la ligne **De**) ainsi que pour la *fin* de la course navette (dans la ligne **À**).

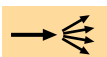
Au cas où le véhicule circule jusqu'au lieu de chargement avant le début de la course navette, cette course est à relever dans la rubrique «Transports normaux» sur la page de gauche du formulaire (voir pages 3/4 des instructions).

Exemple:



À reporter comme suit:

Groupe de marchandises: Code de la liste des groupes de marchandises (voir page 10).		Poids de la marchandise: Poids moyen de la marchandise en kg par transport. Si vous ne connaissez pas le poids de la marchandise, veuillez l'estimer.		Type de fret: Code de la liste des types de fret (voir page 11).		Marchandise dangereuse: Code de la liste des marchandises dangereuses (voir page 12).	
1	2	3	4	5	6	7	8
Wegleitung (S. 6) / instructions (p. 6) / istruzioni (p. 6)							
Ligne 1: gravier, lieu de départ Buchs				Von / De / Da		Hin / Aller / Andata	
Ligne 2: vide, lieu d'arrivée Sargans				Nach / À / A		Zurück / Retour / Ritorno	
De:				À:		Nombre de courses:	
NPA du lieu de départ / kilométrage au début de la première course navette.				NPA du lieu d'arrivée / kilométrage à la fin de la dernière course navette.		Indiquez le nombre de fois que vous avez effectué chaque trajet (aller et retour).	



Distributions locales

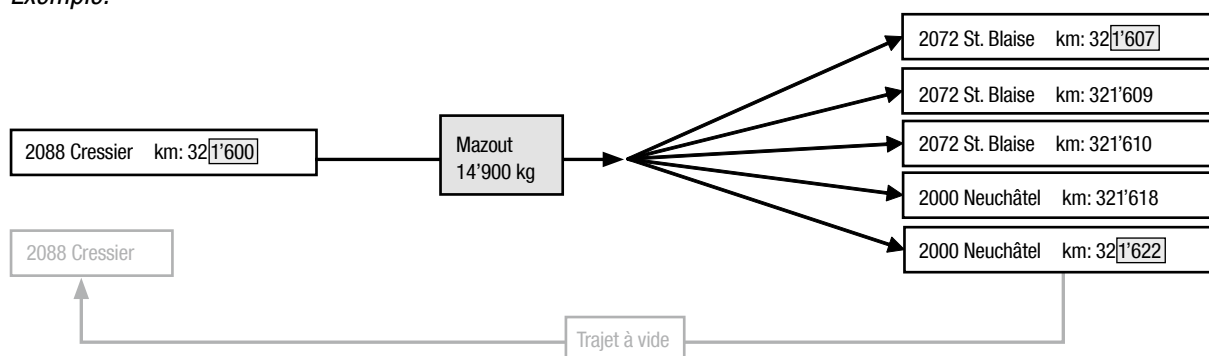
Remplir cette partie seulement s'il s'agit du type de courses spéciales «distributions locales», autrement laisser vide.

Lors de courses de distribution locales, *les marchandises d'un même groupe de marchandises* sont distribuées dans le *rayon local* (au sein d'une commune ou dans un rayon de maximum 20 km), **par exemple la distribution de mazout**.

Chaque course de distribution locale est relevée sur la page de droite du formulaire sous la rubrique  sur trois lignes. Pour le poids de la marchandise, veuillez indiquer le *poids total des marchandises à distribuer*. La région de distribution est indiquée par le NPA/kilométrage au *premier* lieu de déchargement et par le NPA/kilométrage au *dernier* lieu de déchargement. Dans l'exemple, le trajet du retour jusqu'au lieu de départ doit encore être indiqué. Il est à inscrire sous la rubrique «Transports normaux» sur la page de gauche du formulaire (voir pages 3/4 des instructions).

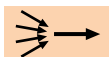
Les courses de distribution sur de grandes distances (hors du rayon local) sont à indiquer comme transports normaux sur la page de gauche du formulaire.

Exemple:



À reporter comme suit:

Groupe de marchandises: Code de la liste des groupes de marchandises (voir page 10).		Poids de la marchandise: Poids total de la marchandise à distribuer en kg, y compris l'emballage (mais sans les conteneurs, bennes, palettes). Si vous ne connaissez pas le poids des marchandises, veuillez l'estimer.		Type de fret: Code de la liste des types de fret (voir page 11).		Marchandise dangereuse: Code de la liste de marchandises dangereuses (voir page 12).	
33		14900		427524			
bis 20 km / jusqu'à 20 km / fino a 20 km		Wegleitung (S. 7) / istruzioni (p. 7)		PLZ NPA NPA		Anzahl Fahrten Nombre de courses Numero di viaggi	
Ligne 1: lieu de chargement		Ligne 2: premier lieu de déchargement		Ligne 3: dernier lieu de déchargement			
33		14900		2088		1600	
Verteilen / Distribuer / Distribuire:		Beginn / Début / inizio		2072		1607	
Ende / Fin / Fine		Von / De / Da		2000		1622	
De: NPA/kilométrage au lieu de chargement.		Distribuer: Début - Fin: NPA/kilométrage au premier et au dernier lieu de déchargement de la distribution.					



Collectes locales

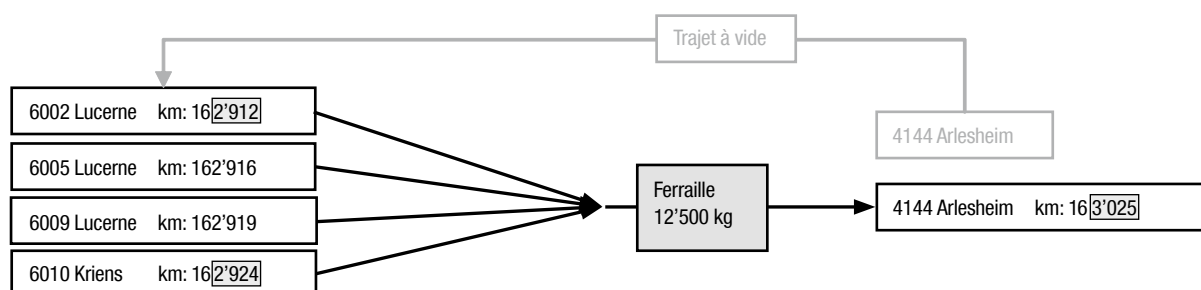
Remplir cette partie seulement s'il s'agit du type de courses spéciales «collectes locales», autrement laisser vide.

Lors de courses de collecte locales, les marchandises d'un *même groupe de marchandises* sont collectées dans le *rayon local* (au sein d'une commune ou dans un rayon de maximum 20 km), **par exemple la collecte de ferraille ou de déchets**.

Chaque course de collecte locale est indiquée sur la page de droite du formulaire dans la rubrique  sur trois lignes. Pour le poids de la marchandise, veuillez indiquer le *poids total des marchandises collectées*. La zone de la collecte est indiquée par le NPA/kilométrage au *premier lieu* de chargement et par le NPA/kilométrage au *dernier lieu* de chargement. Dans l'exemple, le trajet du retour jusqu'au lieu de départ doit encore être indiqué. Il est à inscrire sous la rubrique «Transports normaux» sur la page de gauche du formulaire (voir pages 3/4 des instructions).

Les courses de collecte sur de grandes distances (hors du rayon local) sont indiquées comme transports normaux sur la page de gauche du formulaire.

Exemple:



À reporter comme suit:

Groupe de marchandises:		Poids de la marchandise:		Type de fret:		Marchandise dangereuse:	
Code de la liste des groupes de marchandises (voir page 10).		Poids total de la marchandise à collecter en kg y compris l'emballage (mais sans les containers, bennes, palettes). Si vous ne connaissez pas le poids des marchandises, veuillez l'estimer.		Code de la liste des types de fret (voir page 11).		Code de la liste de marchandises dangereuses (voir page 12).	
82	12500	4					
Sammeln / Collecter / Raccogliere:		Ende / Fin / Fine		Anzahl Fahrten / Nombre de courses / Numero di viaggi			
Beginn / Début / Inizio		Nach / À / A					
60022912		41443025					
60102924							
Beginn / Début / Inizio							

Ligne 1: premier lieu de chargement

Ligne 2: dernier lieu de chargement

Ligne 3: lieu de déchargement

Collecter:
Début – Fin:
NPA/kilométrage au *premier* et au *dernier* lieu de déchargement de la collecte.

À:
NPA/kilométrage au lieu de déchargement.



Combinaison de distributions et de collectes locales

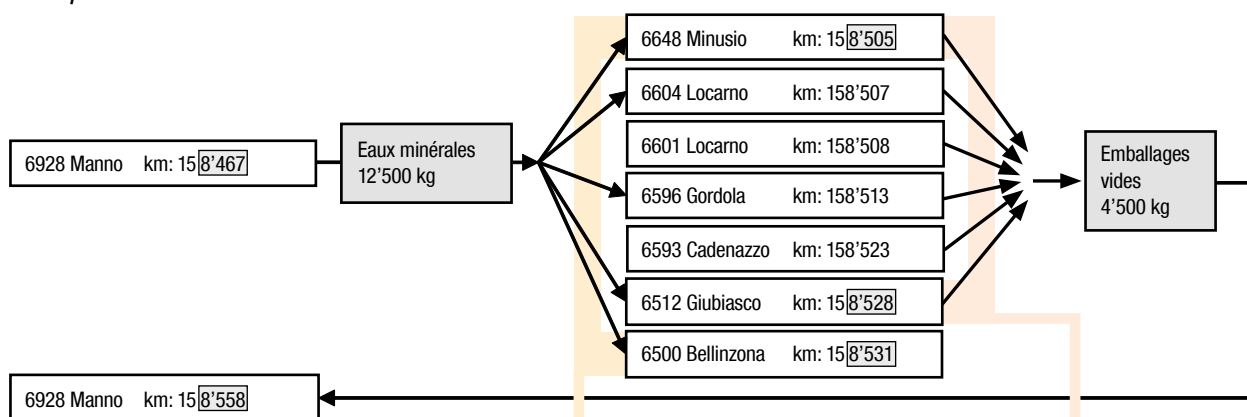
Pour certaines marchandises **comme l'eau minérale**, la distribution de la marchandise est souvent liée à une collecte (par exemple des **harasses vides** sont reprises). Pour les combinaisons de courses de distribution et de collecte de *merchandises du même groupe de marchandises* dans le *rayon local* (au sein d'une commune ou dans un rayon de maximum 20 km), il est possible d'indiquer une distribution locale et une collecte locale.

La course de *distribution* locale est indiquée sur la page de droite du formulaire dans la rubrique  sur trois lignes. Pour le poids de la marchandise, veuillez indiquer le *poids total des marchandises à distribuer*. La zone de distribution est indiquée par le NPA/kilométrage au premier lieu de déchargement et par le NPA/kilométrage au *dernier* lieu de déchargement.

La course de *collecte* locale est à relever sur la page de droite du formulaire dans la rubrique  également sur trois lignes. Pour le poids de la marchandise, veuillez indiquer le *poids total des marchandises collectées*. La zone de la collecte est indiquée par le NPA/kilométrage au *premier* lieu de chargement et par le NPA/kilométrage au *dernier* lieu de chargement.

Les combinaisons de distribution et de collecte hors du rayon local sont enregistrées comme des transports normaux sur la page de gauche du formulaire.

Exemple:



À reporter comme suit:

1	2	3	4	5	6	7	11
					PLZ NPA NPA	42'524 km	Anzahl Fahrten Nombre de courses Numero di viaggi
Wegleitung (S. 7) / instructions (p. 7) / istruzioni (p. 7)							
bis 20 km / jusqu'à 20 km / fino a 20 km							
Verteilen / Distribuer / Distribuire:							
Ligne 1: départ/lieu de chargement	2 1	1 2 5 0 0	4	Beginn / Début / Inizio	6 9 2 8	8 4 6 7	
Ligne 2: premier lieu de déchargement				Ende / Fin / Fine	6 6 4 8	8 5 0 5	
Ligne 3: dernier lieu de déchargement					6 5 0 0	8 5 3 1	
Wegleitung (S. 8) / instructions (p. 8) / istruzioni (p. 8)							
bis 20 km / jusqu'à 20 km / fino a 20 km							
Sammeln / Collecter / Raccogliere:							
Ligne 1: premier lieu de chargement	0 2	4 5 0 0	4	Beginn / Début / Inizio	6 6 4 8	8 5 0 5	
Ligne 2: dernier lieu de chargement				Ende / Fin / Fine	6 5 1 2	8 5 2 8	
Ligne 3: arrivée/lieu de déchargement				Nach / À / A	6 9 2 8	8 5 5 8	

De:
NPA/kilométrage au départ/
lieu de chargement.

Collecter: Début – Fin:
NPA/kilométrage au *premier* et au
dernier lieu de chargement de la collecte.

Distribuer: Début - Fin:
NPA/kilométrage au *premier* et au *dernier*
lieu de déchargement de la distribution.

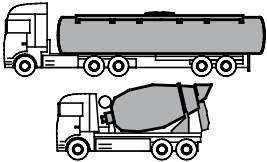
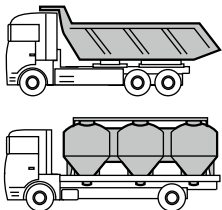
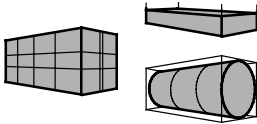
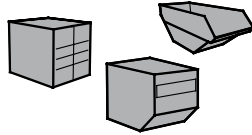
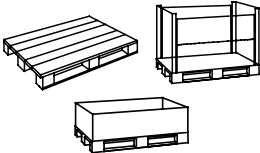
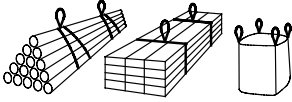
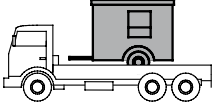
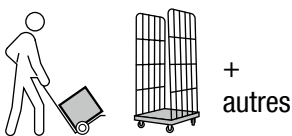
À:
NPA/kilométrage
à l'arrivée/lieu de
déchargement.

Groupes de marchandises

Catégories	Code	Désignation
Trajets à vide et emballages vides	01	Trajet à vide
	02	Bennes vides, palettes, containers vides, etc.
	03	Emballages usagés et vides , y compris harasses Véhicules spéciaux sans fonction de transport comme camion-grue, etc.
Produits bruts agricoles et sylvicoles	11	Matières premières végétales telles que céréales, pommes de terre, légumes frais, fruits, paille, plantes
	12	Matières premières animales telles que lait, œufs, viande, laines
	13	Animaux vivants
	14	Engrais naturels tels que lisier, compost, fumier
	15	Matières premières de bois , y compris bois de chauffage, liège
Denrées alimentaires et nourriture pour animaux manufacturées	21	Denrées alimentaires , y compris sucre, légumes congelés, boissons, tabacs, huile de palme
	22	Aliments pour animaux manufacturés , y compris tourteaux
Combustibles et carburants	31	Charbon de bois, pellets
	32	Combustibles et carburants bruts tels que pétrole brut, gaz naturel, houille et lignite
	33	Produits pétroliers tels que mazout, essence, gaz propane, lubrifiants; coke
Minerais et produits métallurgiques semi-finis	41	Minerais
	42	Métaux et semi-produits tels que barres, fils, tôles, profilés, feuillards, tuyaux
Matières minérales et matériaux de construction	51	Pierres et terres , gravier, sable, sel (pour routes), scories pour utilisation dans la construction, tourbe
	52	Bitumes, goudrons (liquide) , sans asphalte
	53	Matériaux de construction manufacturés , p. ex. asphalte , ciment, chaux, pierres de construction, béton frais, éléments en béton
Produits chimiques	61	Cellulose
	62	Produits chimiques tels que engrais, colorants, produits médicaux et pharmaceutiques, détergents, acides, gaz industriels tels que hydrogène
	63	Matières plastiques brutes et produits en plastique
	64	Produits en caoutchouc
Produits finis (destinés à la vente)	71	Produits métallurgiques tels que quincaillerie, chaudières, armes
	72	Machines et appareils , par ex. appareils électriques et électroniques, câbles, véhicules de travail (à vendre), instruments médicaux, d'optique et d'horlogerie
	73	Véhicules, remorques, pièces détachées (à vendre)
	74	Textiles, cuir, vêtements
	75	Articles en bois (sans meubles), Papier, médias (journaux, CDs, DVDs)
	76	Verre, verrerie, céramiques
	77	Meubles neufs (sans mobilier en déménagement)
	78	Autres produits finis p. ex. bijoux, instruments de musique, articles de sport, jouets
Déchets et matériaux de récupération	81	Déchets de l'industrie alimentaire tels que déchets de boucherie, déchets de légumes
	82	Autres déchets pour incinération, décharge ou recyclage , par ex. ordures ménagères, déchets de papier, déchets de verre, boues d'épuration, ferraille, déchets de chantier, déblais
Autres biens	91	Mobilier en déménagement
	92	Véhicules et machines utilisés (en réparation, outils de chantier), Echafaudages , mobilier de fête
	93	Courrier, colis
	95	Marchandises groupées, colis de détail
	96	Marchandises non identifiées , p. ex. marchandises de nature indéterminée en conteneurs ou en emballages
	97	Biens inclassables , p. ex. neige, eau non potable

Types de fret

Le type de fret est caractérisé par le processus de chargement ou de déchargement.

Code	Description		Illustration (exemple)
	<i>Type de chargement/ déchargement</i>	<i>Contenu du transport/marchandises à transporter</i>	
0	À verser / à pomper	Citerne ou mélangeur restant sur le véhicule Liquides en vrac (p. ex. mazout, essence, lait dans des citernes; béton)	
1	À basculer	Avec benne basculante (Aussi pour des poudres en vrac dans des silos) Matières solides en vrac (p. ex. pierres, terre, gravier, sable, déblais)	
2	Transbordement de conteneurs d'une longueur de plus de 6 mètres	Grands containers, grandes caisses mobiles, grandes bennes, citernes amovibles, etc.	
3	Transbordement de conteneurs d'une longueur de moins de 6 mètres	Autres types de conteneurs (p. ex. bennes)	
4	Déchargement avec chariot élévateur à fourche ou transpalette	Marchandises palettisées	
5	Déchargement avec grue de chargement	Marchandises pré-élinguées (p. ex. tuyaux pré-élingués), grands sacs avec attaches	
6	Marchandises motorisées pouvant se déplacer hors du camion ou animaux vivants	p. ex. voitures, machines de chantier	
7	Grandes marchandises sur roues mais sans motorisation	p. ex. caravanes	
9	Autres types de déchargement et frets qui ne peuvent être classés ci-dessus	p. ex. déchargement manuel par pièces (p. ex. chariots rolltainer®, poutrelles métalliques, etc.), déchargement avec un grappin	



Marchandises dangereuses

Code	Désignation
10	Matières et objets explosibles
20	Gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression
30	Matières liquides inflammables
41	Matières solides inflammables
42	Matières sujettes à l'inflammation spontanée
43	Matières qui dégagent des gaz inflammables au contact de l'eau
51	Matières comburantes
52	Peroxydes organiques
61	Matières toxiques
62	Matières infectieuses
70	Matières radioactives
80	Matières corrosives
90	Autres matières et objets dangereux

Définitions

Pour compte d'autrui: Le véhicule et la marchandise transportée n'appartiennent pas à la même entreprise; le transport s'effectue contre paiement.

Pour compte propre: Le véhicule et la marchandise transportée appartiennent à la même entreprise et/ou le transport s'effectue à l'intérieur de la même entreprise (ex. entre 2 filiales); il n'y a besoin d'aucune facture à un tiers.